Contrato

Entre la **Abog. Liliana Benítez** con **Cedula de Identidad Nº 926.100**, Directora General de Administración y Finanzas nombrada por Resolución Recursos Humanos/Presidencia Nº 182/2010, de fecha 22 de febrero del 2010, y vista la Resolución Administrativa/ Presidencia Nº 23/2010 de fecha 23 de Febrero del 2010, que autoriza a firmar contratos de carácter administrativo en representación del **TRIBUNAL SUPERIOR DE JUSTICIA ELECTORAL** denominada en adelante la CONTRATANTE, por una parte, y, por la otra, la firma **LIQUIDOS Y MINERALES S.A.C.I.A.**, domiciliada en la calle, Rosedal N°555 c/ Gladiolos, en la ciudad de Villa Elisa, República del Paraguay, representada para este acto por, el Señor **Domingo German Franco García** con **Cédula de Identidad N° 2.449.647**, en carácter de Representante Legal, según Poder Especial otorgado por la empresa, denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONTRATO DE SERVICIOS DE CEREMONIAL PARA LA PROVISION DE AGUA MINERAL - LCO Nº 4/2013", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.

"CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE CEREMONIAL PARA LA PROVISIÓN DE AGUA MINERAL PARA LA JUSTICIA ELECTORAL."

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a) Contrato

(b) El Pliego de Bases y Condiciones y su Adenda;

(c) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas.

(d) La oferta del Proveedor;

(e) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;

(f) Anexo"A"- Lista de Servicios Adjudicados

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en el Subgrupo 280, Otros Servicios en General, incluidos en el Presupuesto General de la Nación, por el Precio total mínimo de ***Gs. 100.362.500.- (Guaraníes Cien***

PODER JUDICIAL Tribunal Superior de Justicia Electoral DIRECCION ADMINISTRATIVA

Abg. Liliana Benítez Directora General de Administración y Finanzas T.S.J.E.

Millones Trescientos Sesenta y Dos Mil Quinientos), incluidos todos los impuestos y por el precio total máximo de ***Gs. 199.997.000.- (Guaraníes Ciento Noventa y Nueve Millones Novecientos Noventa y Siete Mil)***, incluidos todos los impuestos.

3.2. Esta contratación está incluida en el Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº 249276.

3.3 La validez de la misma está sujeta a la partida presupuestaria correspondiente al Ejercicio Fiscal 2013.

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Licitación por Concurso de Ofertas N° 4/2013, convocado por el Tribunal Superior de Justicia Electoral, según Resolución Administrativa/Presidencia – UOC N° 23/2013. La adjudicación fue realizada por Resolución N° 45/2013.

5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS SERVICIOS.

El importe total a pagar por los servicios, conforme a la Resolución de Adjudicación y a la oferta adjudicada, por el Precio total mínimo es de ***Gs. 100.362.500.- (Guaraníes Cien Millones Trescientos Sesenta y Dos Mil Quinientos)***, incluidos todos los impuestos y por el precio total máximo de ***Gs. 199.997.000.- (Guaraníes Ciento Noventa y Nueve Millones Novecientos Noventa y Siete Mil)***, incluidos todos los impuestos.

5.1 En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Servicios al Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.

5.2 La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Contrato en el plazo y en la forma prescritos en éste.

6. VIGENCIA DEL CONTRATO

6.1. El plazo de vigencia de este Contrato será desde la fecha de FIRMA del Contrato hasta el 31 de Diciembre de 2013.

7. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las

Abg. Liliana Benítez
Directora General de Administración y Finanzas
T.S.J.E.

Liliana Benítez
Liquidador de Mínimas
Domingo Franco

disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato.

Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de la Capital de la República del Paraguay

8. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo **asumir las partes las responsabilidades y obligaciones derivadas de la parte ejecutada del contrato.**

EN TESTIMONIO de lo cual las partes han suscrito el presente Contrato, en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, de conformidad con las leyes vigentes en todo el Territorio Nacional, en fecha 8 de Mayo del 2013.

LIQMIN SACIA
Líquidos & Minerales
Domingo Franco

Por y en nombre del Proveedor
Firmado:
En capacidad de Representante Legal
En presencia del Director de la UOC

PODER JUDICIAL
Tribunal Superior de Justicia Electoral
DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA Y FINANCIERA

Por y en nombre de la Contratante
Firmado:
En capacidad de Directora General de Administración y Finanzas
En presencia del Director de la UOC

Adriana Benítez
Directora General de Administración y Finanzas
T.S.J.E.

Sección IV. Condiciones Especiales del Contrato (CEC)

Las siguientes Condiciones Especiales del Contrato (CEC) complementarán y/o enmendarán las Condiciones Generales del Contrato (CGC) que se encuentran publicadas en el Portal de Contrataciones Públicas y que forman parte de los documentos de la licitación. En caso de haber conflicto, las provisiones aquí dispuestas prevalecerán sobre las de las CGC.

CGC 1.1(i)	*El Contratante es: Tribunal Superior* ***de Justicia Electoral****.*
CGC 4.2 (b)	*La versión de la edición de los Incoterms será: No se aplica.*
CGC 7.1	*Para* ***notificaciones,*** *la dirección del Contratante será:* *Atención: Econ. Ulises Martínez Responsable de la Unidad Operativa de Contratación* *Dirección: Eusebio Ayala Nº 2759 e/ Sta. Cruz de la Sierra – Bloque Administrativo.* *Ciudad: Asunción , Paraguay* *Teléfono: 021- 6180434* *Fax: 021- 6180464* *Dirección de correo electrónico: ulisesm@tsje.gov.py*
CGC 9.5	*El mecanismo formal de resolución de conflictos será: De acuerdo a los procedimientos que se utilizarán para este Llamado, y pueden ser por el procedimiento de avenimiento contemplado en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley; así como también en caso de falta de acuerdo, las partes podrán someter sus diferencias al arbitraje, conforme con las normas de la Ley N° 1879/2002 de mediación y arbitraje.*
CGC 11.1	*Detalle de los documentos de Embarque y otros documentos que deben ser proporcionados por el Proveedor son: NO SE APLICA.*
CGC 13.1	***Los precios ofertados estarán sujetos a reajustes, siempre y cuando la variación del IPC publicado por el BCP haya sufrido una variación igual o mayor al quince por ciento (15%) referente a la fecha de apertura de ofertas, conforme a la siguiente fórmula:*** $PR: Po\ [1 + 0{,}80\ (\frac{S}{So} - 1)]$ ***Donde:*** ***PR:*** *Precio Reajustado* ***Po:*** *Precio Básico de la Oferta a ser reajustada* ***S:*** *Salario Mínimo Oficial, establecido por la Dirección del Trabajo, del Ministerio de Justicia y partir de la fecha de vigencia de la variación de este índice* ***So:*** *Salario Mínimo Oficial establecido por la Dirección del Trabajo del Ministerio de Justicia vigente a la fecha de apertura de ofertas* • *En caso de que el Proveedor se halle atrasado con respecto al plazo de entrega indicado en la Orden de Servicio y/o Trabajo, no se reconocerá reajuste de precios con posterioridad a las fechas de entrega establecidas en dicha Orden.* • *El Proveedor presentara las facturas de reajuste en forma independiente y simultáneamente con las facturas específicas de los trabajos realizados.* *El reajuste será aplicado a aquella parte del servicio pendiente de ejecución luego de la variación de precio.*
CGC 14.1; 14.2 y 14.3	*Las formas y condiciones de pago al Proveedor en virtud del Contrato serán las siguientes: sin anticipo.* *Las condiciones de pagos: se realizarán en guaraníes a crédito y* ***en forma mensual****, en un*

PODER JUDICIAL Tribunal Superior de Justicia Electoral DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA

Abg. Liliana Benítez Directora General de Administración y Finanzas T.S.J.E.

	plazo no mayor de 60 días, SE PAGARÁ DEL PRESUPUESTO 2013, de acuerdo a la transferencia del Ministerio de Hacienda otorgada por el plan de Caja a ser transferida a la Justicia Electoral, después de la firma del Contrato de Adjudicación.
CGC 14.4	*Todos los pagos se efectuarán en guaraníes.*
CGC 14.5	*El plazo de pago después del cual la Contratante deberá pagar interés al Proveedor es: después de 60 días.* *La tasa de interés que se aplicará es del 1% mensual, por el período de la demora hasta que haya efectuado el pago completo.*
CGC 15.1	*NO habrá un anticipo*
CGC 16.1	*El Proveedor será responsable del pago de todos los impuestos y otros tributos o gravámenes con excepción de los siguientes: NINGUNO.*
CGC 17.1	*El valor de la Garantía de Fiel cumplimiento de contrato, es de 5% del valor total del contrato.*
CGC 17.5	*La liberación de la Garantía de Cumplimiento tendrá lugar: dentro de los 30 días posteriores a la finalización de la totalidad del suministro correspondiente al Ejercicio Fiscal 2013.*
CGC 22.2	*El embalaje, la identificación y la documentación dentro y fuera de los paquetes serán como se indica a continuación: No se aplica.*
CGC 23.1	*La cobertura de seguro será según se establece en los Incoterms.* *Si no es de acuerdo con los Incoterms, la cobertura de seguro deberá ser como sigue: NO SE APLICA.*
CGC 24.1	*La responsabilidad por el transporte de los Bienes será según se establece en los Incoterms. NO SE APLICA.* *Si no está de acuerdo con los Incoterms, la responsabilidad por el transporte deberá ser como sigue: [El Proveedor está obligado bajo los términos del Contrato a transportar los Bienes al lugar de destino final dentro del Paraguay, definido como el Sitio del Proyecto, transportarlos a dicho lugar de destino en el Paraguay, incluyendo seguro y almacenamiento, y tal como se estipulará en el Contrato, será contratado por el Proveedor, y todos los gastos relacionados estarán incluidos en el Precio del Contrato"; o bajo otro término comercial que se haya acordado [detallar las responsabilidades respectivas de la Contratante y del Proveedor].*
CGC 25.1	**Las inspecciones y pruebas serán como se indica a continuación:** ***EL COMITÉ DE EVALUACION SOLICITARA A LOS POTENCIALES OFERENTES, SI LO CREE NECESARIO REALIZAR en el proceso de adjudicación.*** **a)** *Se solicita el certificado del análisis químico y microbiológico del producto ofertado (AGUA MINERAL SIN GAS) en base a lo que establece INTN (Instituto Nacional de Tecnología y Normalización), para cada Oferente participante de este Llamado.* **b)** *Certificados de Registro de establecimiento y de Registro Sanitario del Producto Alimenticio (RSPA) expedidos por el Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición (INAN), en concordancia con las normas técnicas exigidas en el MERCOSUR...* **c)** *Además cabe destacar que es obligación de la Empresa Oferente cumplir con las buenas prácticas de envasado del Agua Mineral sin gas, a fin de no transgredir las normas legales reglamentadas para la actividad ejercida; el no cumplimiento de las exigencias observadas durante la Inspección sanitaria, implicará automáticamente la*

PODER JUDICIAL Tribunal Superior de Justicia Electoral DIRECCIÓN GENERAL JURÍDICA

Abg. Liliana Benítez Franco Director General de Administración y Finanzas T.S.J.E

	imposición de penalizaciones previstas en la Ley Nº 836/80 Código Sanitario; y la cancelación del local, por tanto se podrá rescindir automáticamente el Contrato de Adjudicación correspondiente a este Llamado. ***Este requisito se solicitara a fin de garantizar la calidad de los servicios a ser suministrados para la correcta distribución de la provisión.***
CGC 25.2	**Las inspecciones y pruebas se realizarán en:** ***la sede central de la institución, a los bidones de agua y similares, que se no se encuentren en condiciones insalubres se ajusten a las especificaciones técnicas establecida por la convocante.***
CGC 26.1	*El valor de las multas será: El valor de las multas será: por cada 0,50 % por semana es decir 2% mensual,* ***sobre el suministro del servicio en demora*** *hasta el monto máximo de la Garantía de fiel Cumplimiento de Contrato, según en la CGC 16.1 de la Sección IV.*
CGC 27.3	***El período de validez de la Garantía será hasta el 31 de Diciembre de 2013. Para fines de la Garantía, el (los) lugar(es) de destino(s) final(es) será(n): según lo indicado en la Sección I. Datos de la Licitación (DDL) y en la Sección III*** *Suministros Requeridos* ***del PBC.***
CGC 27.5	*El plazo para reparar o reemplazar el suministro del servicio será: 24 Horas.*
CGC 33.1 (a) (vi)	*El Contratante podrá terminar el Contrato además en los siguientes casos: 1) Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato.* ***2) ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.***

PODER JUDICIAL
Tribunal Superior de Justicia Electoral
DIRECCION ADMINISTRATIVA

Abg. Liliana Benítez
Directora General de Administración y Finanzas
T.S.J.E.

LIC. ... SACIA
Líquidos & Minerales
Domingo Franco

ANEXO “A”

Nombre del Nivel de Entidad: 13 - Poder Judicial
Nombre de la Entidad:02 - Justicia Electoral
Nombre de la U.O.C.: Uoc Justicia Electoral
ID DE LLAMADO: 249276
DESCRIPCION DEL LLAMADO: SERVICIOS DE CEREMONIAL PROVISION DE AGUA MINERAL
TIP ENT: UOC
TIP CONT: LICITACION POR CONCURSO DE OFERTA
PROVEEDOR: LIQUIDOS Y MINERALES (LIQMIN S.A.C.I.A.)
Monto Total: 199.997.000.-
Monto Adjudicado: 199.997.000.-
PLURIANUAL:----------

CONTRATACION DE SERVICIOS DE CEREMONIAL PARA LA PROVISION DE AGUA MINERAL											
PLANILLA DE ADJUDICACION LCO Nº 4/2013									LIQUIDOS Y MINERALES S.A.C.I.A.		
ITEM	CODIGO DE CATALOGO	DESCRIPCION	MARCA	PROCEDENCIA	UNIDAD DE MEDIDA	PRESENTACION	CANT. MIN.	CANT. MAX.	PRECIO UNITARIO CON I.V.A.	PRECIO TOTAL MINIMO. CON I.V.A.	PRECIO TOTAL MAXIMO/ I.V.A.
1	90101603-025	PROVISION DE AGUA MINERAL SIN GAS EN BIDON DE 20 LITROS	Villa Elisa	Nacional	UNIDAD	BIDON DE 20 LITROS	12.500	24.896	7.000	87.500.000	174.272.000
2	90101603-025	PROVISION DE AGUA MINERAL SIN GAS EN ENVASES DE 2 LITROS	Villa Elisa	Nacional	UNIDAD	ENVASES DE 2 LITROS	6.000	12.000	1.300	7.800.000	15.600.000
3	90101603-025	PROVISION DE AGUA MINERAL SIN GAS EN ENVASES DE 500 cc.	Villa Elisa	Nacional	UNIDAD	ENVASES DE 500 CC	6.750	13.500	750	5.062.500	10.125.000
OFERTA TOTAL IVA INCLUIDO										100.362.500	199.997.000

LIQMIN SACIA
Liquidos & Minerales
Domingo Franco

PODER JUDICIAL
DIRECCION ADMINISTRATIVA
Tribunal Superior de Justicia Electoral

Abg. Liliana Benítez
Directora General de
Administración y Finanzas
T.S.J.E.